

ELPARTS

Spannungswandler Einbauhinweis

Voltage Transformer Fitting Instructions

Transformateur de tension Consignes d'installation

DE

EN

FR

DE Spannungswandler**Anwendungsbereich:**

Spannungswandler zur Erzeugung normgerechter 24 V Spannungen für eine 24 V ABS- Anlage aus einem 12 V oder 24 V Zugfahrzeug mit Durchschleifung der Rückmeldeleitung. Der Wandler ist für den Einbau im Anhänger vorgesehen. Die Anschlusspins 6 und 7 für den Datenbus sind nicht belegt.

Der ABS-Converter PSM sollte an einem geeigneten Ort montiert werden. Der Wandler ist wasserdicht und in den Träger montiert. Der Montageort muss in der Nähe der original 24 V ABS-Anhängersteckdose liegen, so dass das Kabel die Dose erreicht. Der Träger muss so montiert werden, dass die Deckelscharniere der Dose oben liegen, wie bei jeder Dose. Wenn der Wandler nicht mit dem Anhänger verbunden ist, muss der Stecker in die Parkdose gesteckt sein, um Verschmutzungen zu vermeiden.

WICHTIG

- Der Wandler ist nur auf der Anhängerseite verwendbar. Bei Verwendung am Zugfahrzeug ist der Wandler wirkungslos.

**Hinweis:**

+15 schaltet nur die Spannungserhöhungsfunktion bei +30. Somit ist bei ausgeschalteter Zündung noch die 12 V Eingangsspannung vorhanden. Dies ist systembedingt und kein Fehler. Eine schleichende Batterieentladung oder ein Fehler in der ABS / EBS treten deshalb nicht auf.

Technische Daten:

**Converter****Applications:**

Voltage converter for generating standard 24V voltages for a 24V ABS device from a 12V or 24V towing vehicle. The converter is designed for mounting on the trailer. The pins 6 and 7 for data transfer are not allocated.

The ABS Converter PSM must be mounted in a suitable place. The converter is waterproof and protected in the rack. The mounting place must be near the 24V trailer ABS input socket. The output cable of the converter must reach to the trailer socket. The rack must be mounted with the cover hinge joints at the top like every socket. If the converter is not connected to the trailer, the plug must be inserted in the parking socket to prevent contamination!

IMPORTANT

- The converter can only be used on the trailer side. If the converter is used on the towing vehicle, it will be ineffective.

Note:

+15 enables the boost function of +30. Thus, in off-state ignition, the 12V voltage remains present. This is system related and is not an incorrect function. Slow discharging of the battery or an error will not happen.

EN

Transformateurs de tension

Domaine d'utilisation :

Transformateur de tension générant des tensions de 24 V conformes aux normes pour un système ABS 24 V, à partir d'un véhicule tracteur 12 V ou 24 V avec connexion en boucle du signal de retour. Le transformateur est prévu pour une installation sur une remorque. Les broches de connexion 6 et 7 du bus de données ne sont pas identifiées.

Le convertisseur ABS PSM doit être monté à un endroit adapté. Le convertisseur est étanche et monté dans les supports. Le lieu de montage doit se trouver à proximité de la prise de la remorque 24 V ABS d'origine pour que le câble puisse atteindre la prise. Le support doit être monté de façon à ce que les charnières pour couvercle de la prise soient placées vers le haut, comme pour chaque prise. Lorsque le transformateur n'est pas raccordé à la remorque, la fiche doit être enfichée dans la prise de parc pour éviter un encrassement.

IMPORTANT

- Le transformateur peut être utilisé uniquement du côté remorque. En cas d'utilisation sur le véhicule tracteur, le transformateur est inefficace.



Remarque :

+15 active seulement la fonction de survoltage à +30. Ainsi, lorsque le contact est coupé, une tension à l'entrée de 12 V est encore disponible. Ceci est normal et n'est pas un défaut. Cela prévient toute charge lente de la batterie ou tout défaut de l'ABS / EBS.

Herth+Buss Mobility Solutions GmbH & Co. KG

Dieselstraße 2-4
DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS

ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium SRL

Rue de Fisine 9
BE-5590 Achène

Herth+Buss UK Ltd.

Unit 1 Dreadnought Business Park
GB-DY5 4TP Brierley Hill

Herth+Buss Iberica S.L.

C/ Altzutzate, 44 (Polígono de Areta)
ES-31620 Huarte Navarra